

YUCATÁN: ANTIGUAS Y NUEVAS *RELACIONES*

Abrahan Collí Tun

Julián Dzul Nah

(coordinadores)

Fidencio Briceño Chel

(traductor al maya)



Yucatán

Gobierno del Estado
Comprometidos con tu bienestar
2012 - 2018

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
Izamal, Yucatán, México, 2016

LIMINAR

Mayab: urdimbre de identidades, es una colección que busca dar testimonio de algunas de las numerosas y variadas vías por las que los habitantes del territorio que hoy conocemos como Yucatán han optado por expresar su singularidad a lo largo de los tiempos y las regiones.

Territorio donde, como en un urdidor, se han ido entretejiendo hilos procedentes de diversas latitudes y creaciones culturales —original y primordialmente mayas, y, a lo largo de los últimos cinco siglos, hispanas, africanas, mestizas de diversa índole, libanesas y coreanas, entre otras—, Yucatán es, hoy como ayer, espacio privilegiado de convivencia intercultural, entreverado de concepciones, saberes, técnicas y prácticas que día con día se renuevan para mantener viva y renovada una gama de identidades tan multifacéticas como peculiares y sugerentes que, al conjuntarse, siguen haciendo del antiguo Mayab un universo cultural en continua re-creación, nunca idéntico pero invariablemente original y sorprendente. Portentosa laja de piedra calcárea alimentada de ríos subterráneos, que permite florecer y fructificar los productos de siempre a la par de otros que ha hecho suyos, en una continua apuesta por mantenerse a la vez moderna y tradicional.

Puesto que busca dar cuenta de identidades procesuales, surgidas y consolidadas a lo largo del devenir histórico, y no ofrecer un mero recuento de “rasgos” tenidos por “esenciales”, la colección (coordinada por la Secretaría de Investigación, Innovación y Educación Superior del Gobierno de Yucatán, y el Instituto de Investigaciones Filológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México), albergará temas diversos, como la relación que guardan sus habitantes con la naturaleza, el patrimonio material y las técnicas constructivas, los saberes agropecuarios y médicos, la gastronomía, el atavío, las expresiones musicales, los universos lingüísticos y sus enunciaciones, la lírica y juegos infantiles, las actividades cotidianas a la par de las festivas, o las diversas manifestaciones de la religiosidad, entre otros, sin desdeñar las reflexiones que propios y extraños han hecho sobre el ser yucateco y las maneras en que, una y otra vez, éste se construye, deconstruye y transforma, permaneciendo siempre, pese a todo, fiel a sí mismo.

ÍNDICE

Liminar	7
Prólogo. De añejos decires adultos a la lozanía de testimonios infantiles de hoy: identidades yucatecas en construcción MARIO HUMBERTO RUZ	17
Agradecimientos	57
Introducción. Yucatán hacia 1580; Yucatán hoy	61
Instrucción y memoria de las relaciones que se han de hacer para la descripción de Las Indias, que su majestad manda hacer para el buen gobierno y ennoblecimiento de ellas	69

YUCATÁN:

ANTIGUAS Y NUEVAS RELACIONES

UAYMA, UN PUEBLO COLORIDO

¿Qué significa Uayma?	77
El clima de nuestro pueblo	79
De cuevas y cenotes	79
Mucha gente siembra plantas	81
Hay muchos tipos de animales	85
¿Cuánta gente vive aquí?	89
Cada edificio tiene su función	89
Me gusta hablar la lengua maya	93
Cómo preparar morcilla	93
En mi pueblo hay muchas religiones..	95
Algunas de nuestras costumbres	99

PIXOY, UN PUEBLO DEL ORIENTE

Por qué mi pueblo se llama Pixoy	101
Caminos en el monte	101
Los cenotes de Pixoy	103
Algo de lo que sembramos	105
¿Cuántos vivimos aquí?.	105
Nuestras autoridades	107
Edificios y casas	107
Nuestra lengua es la maya	109
La indumentaria	111
Festividades de mi localidad	111
Me gustan las leyendas	113

SUDZAL, UNA COMUNIDAD DIVERSA

¿Cuántas personas viven en mi pueblo?	117
La diversidad religiosa de mi comunidad	117
Siempre hablamos la maya	119
Lo que comemos	121
La indumentaria de antes y de ahora	123
Nuestros edificios, nuestras casas.	123
Las plantas que mayormente hay	127
Algunas plantas que curan	129
Los animales que hay en mi comunidad	131
Narraciones y leyendas que se cuentan en mi pueblo	133

MAMA, UN PUEBLO ALEGRE Y SANO

El nombre del pueblo	137
Mama se encuentra al sur del país	139
Mama es muy bello por sus cerros y llanuras	139
Aguas del pueblo	141
Los árboles frutales de esta tierra	141
Los animales de Mama	145
Mama es tranquilo	149
La autoridad de mi pueblo	151
Las casas	151
En mi pueblo se habla español y maya	155
La antigua vestimenta	155
Estas son algunas de las comidas	157
Las enfermedades.	157
En Mama las tradiciones se viven de día y de noche	159
Aquí hay muchas historias	163

HOCABÁ, ANTIGUO Y MODERNO

El agua en mi comunidad	173
Hay muchas plantas	173
Cómo sanar algunas enfermedades	173
Las casas antes y ahora.	175
Las autoridades de mi pueblo	177
Religiones de mi localidad.	177
¿Qué idiomas se hablan en Hocabá?.	177
También mi pueblo tiene muchas historias	179

CHOCOLÁ, EL PUEBLO “FANTAVULOSO”

Chocholá, agua salada	181
Cómo es el clima	183
Mi localidad es bonita por sus cenotes	185
Cómo son las casas	187
Las plantas conocidas	189
Algunas plantas que ayudan a curar enfermedades	191
Los animales que hay aquí.	191
Chocholá y sus idiomas	195
Aquí las religiones son un montón	195
Un lugar de muchas riquezas	199
Los secretos de mi pueblo	203

SOTUTA, AGUA QUE DA VUELTAS

Nuestro pueblo y sus alrededores	209
¿Qué significa Sotuta?	211
Sobre cuevas y cenotes	211
¿Qué plantas hay en Sotuta?.	215
Algunas plantas que curan	215
Lenguas que se hablan	217
Algo de lo que comemos en el pueblo	217
Nuestras casas	219
La tierra de Nachi Cocom	219
Las religiones de Sotuta	221
Un lugar de muchos festejos	221
¿Cómo se viste la gente?	223

DZIDZANTÚN, PUEBLO DE ENCANTO

Significa “escrito en piedra”	225
De lluvias, secas y calores.	227
Cuevas, aguadas y salineras	229

Las viviendas que se construyen en Dzidzantún	231
Los animales que andan por este lugar	233
Dzidzantún y su gobierno.	235
La diversidad religiosa	237
Sobre las fiestas, juegos y tradiciones	237
Las principales comidas	241
Algunas curaciones	243
Aquí sigue habiendo leyendas	243

MÉRIDA, CIUDAD DE COSAS INCREÍBLES

El clima en Mérida	251
Cenotes, fuentes de agua	253
Maya, lengua de nuestros antepasados	253
Árboles, plantas y frutas que consumimos	253
Animales bravos y mascotas.	259
Las iglesias de Mérida	265
Algunos de nuestros juegos y tradiciones	267

SITILPECH, GARRAPATA LIGERA

Sitilpech y su gente	271
Pozos y cuevas	273
La iglesia de Sitilpech	273
Lo que se cosecha en nuestra comunidad	275
Algunas fiestas que celebramos	277
Animales y aves	277
Casitas del pueblo	279

“la cual dicha relación fue acabada por los dichos señores en ella contenidos, en la manera que dicha es.”	281
---	-----

Glosario	285
--------------------	-----

Regionalismos y modos en el español yucateco	289
--	-----

Bibliografía	301
------------------------	-----